

Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare dell'8 febbraio 2004

**(Iniziativa per l'internamento di criminali estremamente pericolosi;
controprogetto relativo all'iniziativa Avanti;
modifica del Codice delle obbligazioni [Locazione])**

del 21 aprile 2004

Il Consiglio federale svizzero,

visto gli articoli 15 e 81 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici;

visti i processi verbali della votazione popolare dell'8 febbraio 2004;

dopo aver respinto i ricorsi provenienti dai Cantoni Zurigo, Argovia e Turgovia,
decreta:

Art. 1 Oggetto accettato

Iniziativa popolare del 3 maggio 2000² «Internamento a vita per criminali sessuomani o violenti estremamente pericolosi e refrattari alla terapia»

L'iniziativa popolare è stata accettata dal popolo con 1 198 867 sì contro 934 569 no, come pure dai Cantoni, con 19 5/2 sì contro 1 1/2 no (Allegato 1).

Art. 2 Oggetti respinti

¹ Controprogetto dell'Assemblea federale del 3 ottobre 2003³ relativo all'iniziativa popolare «Avanti – per autostrade sicure ed efficienti»

Il controprogetto è stato respinto dal popolo con 1 351 500 no contro 800 632 sì, come pure da tutti i Cantoni (Allegato 2).

² Modifica del 13 dicembre 2002⁴ del Codice delle obbligazioni (Locazione)

Il popolo ha respinto la modifica con 1 347 458 no contro 755 561 sì (Allegato 3).

Art. 3 Pubblicazione

¹ Il presente decreto d'accertamento come pure la ricapitolazione dei risultati della votazione sono pubblicati nel Foglio federale.

¹ RS **161.1**

² FF **2003** 3833

³ FF **2003** 5757

⁴ FF **2002** 7345

² Il tenore dell'iniziativa popolare «Internamento a vita per criminali sessuomani o violenti estremamente pericolosi e refrattari alla terapia» (art. 1), accettata dal popolo e dai Cantoni, sarà pubblicato nella Raccolta ufficiale delle leggi federali con rinvio al presente decreto d'accertamento.

21 aprile 2004

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Joseph Deiss

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

Iniziativa popolare «Internamento a vita per criminali sessuomani o violenti estremamente pericolosi e refrattari alla terapia»

Allegato I

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	813 232	14 597	385 514	47.40	5 568	2 993	376 953	200 251	176 702	1	
BE	685 455	10 014	294 625	42.98	5 428	121	289 076	153 267	135 809	1	
LU	237 798	2 671	116 384	48.94	1 641	788	113 955	63 608	50 347	1	
UR	25 484	247	13 991	54.90	256	182	13 553	8 349	5 204	1	
SZ	90 327	970	41 806	46.28	481	766	40 559	25 674	14 885	1	
OW	22 980	269	10 725	46.67	201	306	10 218	5 710	4 508	1/2	
NW	28 342	283	14 370	50.70	246	156	13 968	7 976	5 992	1/2	
GL	24 989	467	11 286	45.16	187	5	11 094	6 746	4 348	1	
ZG	67 809	856	35 361	52.14	478	51	34 832	18 444	16 388	1	
FR	165 060	2 712	66 664	40.38	1 115	455	65 094	37 010	28 084	1	
SO	165 930	1 765	78 530	47.32	992	84	77 454	48 662	28 792	1	1/2
BS	116 541	4 720	61 378	52.66	1 271	30	60 077	28 886	31 191		
BL	179 535	2 431	88 205	49.12	1 469	351	86 385	46 439	39 946	1/2	
SH	48 054	1 246	30 664	63.81	1 499	22	29 143	18 472	10 671	1	
AR	35 572	690	19 662	55.27	222	16	19 424	11 533	7 891	1/2	
AI	10 284	177	3 849	37.42	36	13	3 800	2 169	1 631	1/2	
SG	291 592	4 440	123 931	42.50	1 060	21	122 850	75 651	47 199	1	
GR	130 358	2 040	47 286	36.27	771	575	45 940	27 040	18 900	1	
AG	364 697	4 415	145 649	39.93	1 651	125	143 873	82 403	61 470	1	
TG	146 793	1 917	55 995	38.14	950	686	54 359	32 162	22 197	1	
TI	199 066	5 642	88 130	44.27	2 515	65	85 550	63 788	21 762	1	
VD	375 679	8 842	187 037	49.78	3 553	239	183 245	90 936	92 309		1
VS	190 061	2 298	59 402	31.25	1 216	153	58 033	36 753	21 280	1	
NE	105 317	2 730	59 340	56.34	1 313	43	57 984	35 027	22 957	1	
GE	220 667	10 459	123 724	56.06	4 606	9	119 109	62 985	56 124	1	
JU	48 249	1 321	17 355	35.96	399	48	16 908	8 926	7 982	1	
CH	4 789 871	88 219	2 180 863	45.53	39 124	8 303	2 133 436	1 198 867	934 569	19 5/2	1 1/2

Controprogetto dell'Assemblea federale relativo all'iniziativa popolare «Avanti – per autostrade sicure ed efficienti»

Allegato 2

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	813 232	14 597	386 071	47,47	2 946	2 914	380 211	142 780	237 431		1
BE	685 455	10 014	294 625	42,98	2 633	94	291 898	104 149	187 749		1
LU	237 798	2 671	116 524	49,00	794	787	114 943	43 242	71 701		1
UR	25 484	247	14 228	55,83	33	180	14 015	3 700	10 315		1
SZ	90 327	970	42 514	47,06	257	761	41 496	17 288	24 208		1
OW	22 980	269	10 741	46,74	63	303	10 375	3 856	6 519		1/2
NW	28 342	283	14 430	50,91	103	153	14 174	5 060	9 114		1/2
GL	24 989	467	11 281	45,14	66	4	11 211	3 395	7 816		1
ZG	67 809	856	35 338	52,11	223	49	35 066	14 637	20 429		1
FR	165 060	2 712	66 679	40,39	824	398	65 457	23 699	41 758		1
SO	165 930	1 765	78 483	47,29	580	70	77 833	29 344	48 489		1
BS	116 541	4 720	61 491	52,76	749	20	60 722	21 009	39 713		1/2
BL	179 535	2 431	87 738	48,86	888	362	86 488	32 354	54 134		1/2
SH	48 054	1 246	30 634	63,74	1 275	17	29 342	9 764	19 578		1/2
AR	35 572	690	19 786	55,62	119	46	19 621	6 849	12 772		1/2
AI	10 284	177	3 860	37,53	36	6	3 818	1 211	2 607		1/2
SG	291 592	4 440	124 020	42,53	535	12	123 473	42 924	80 549		1
GR	130 358	2 040	47 713	36,60	277	555	46 881	11 847	35 034		1
AG	364 697	4 415	145 819	39,98	1 016	103	144 700	60 680	84 020		1
TG	146 793	1 917	56 048	38,18	652	680	54 716	18 726	35 990		1
TI	199 066	5 642	88 130	44,27	1 381	32	86 717	38 440	48 277		1
VD	375 679	8 842	187 065	49,79	2 354	186	184 525	72 633	111 892		1
VS	190 061	2 298	59 397	31,25	777	113	58 507	16 494	42 013		1
NE	105 317	2 730	59 338	56,34	926	35	58 377	22 080	36 297		1
GE	220 667	10 459	123 724	56,06	3 318	9	120 397	49 234	71 163		1
JU	48 249	1 321	17 360	35,98	166	25	17 169	5 237	11 932		1
CH	4 789 871	88 219	2 183 037	45,58	22 991	7 914	2 152 132	800 632	1 351 500		20 6/2

Modifica del Codice delle obbligazioni (Locazione)

Allegato 3

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	813 232	14 597	384 010	47.22	9 344	2 940	371 726	143 806	227 920
BE	685 455	10 014	294 625	42.98	8 644	145	285 836	104 501	181 335
LU	237 798	2 671	115 811	48.70	3 285	791	111 735	46 262	65 473
UR	25 484	247	13 659	53.59	712	183	12 764	5 157	7 607
SZ	90 327	970	42 313	46.84	1 116	770	40 427	19 701	20 726
OW	22 980	269	10 687	46.50	522	302	9 863	4 266	5 597
NW	28 342	283	14 327	50.55	637	151	13 539	5 941	7 598
GL	24 989	467	11 257	45.04	511	4	10 742	4 689	6 053
ZG	67 809	856	35 270	52.01	848	56	34 366	14 860	19 506
FR	165 060	2 712	66 572	40.33	1 568	466	64 538	18 479	46 059
SO	165 930	1 765	78 371	47.23	2 189	83	76 099	31 512	44 587
BS	116 541	4 720	61 911	53.12	1 378	23	60 510	15 819	44 691
BL	179 535	2 431	87 732	48.86	2 525	362	84 845	31 928	52 917
SH	48 054	1 246	30 742	63.97	2 970	17	27 755	10 918	16 837
AI	35 572	690	19 375	54.46	406	82	18 887	8 947	9 940
AR	10 284	177	3 847	37.40	129	10	3 708	1 726	1 982
SG	291 592	4 440	122 773	42.10	2 440	12	120 321	50 276	70 045
GR	130 358	2 040	46 769	35.87	1 658	566	44 545	21 307	23 238
AG	364 697	4 415	144 699	39.67	3 895	150	140 654	62 439	78 215
TG	146 793	1 917	55 791	38.00	2 385	669	52 737	23 732	29 005
TI	199 066	5 642	88 119	44.26	5 776	114	82 229	36 055	46 174
VD	375 679	8 842	187 011	49.77	3 114	196	183 701	30 998	152 703
VS	190 061	2 298	59 324	31.21	2 317	203	56 804	17 167	39 637
NE	105 317	2 730	59 364	56.36	1 104	49	58 211	42 203	46 008
GE	220 667	10 459	123 724	56.06	4 064	9	119 651	29 253	90 398
JU	48 249	1 321	17 342	35.94	478	38	16 826	3 619	13 207
CH	4 789 871	88 219	2 175 425	45.42	64 015	8 391	2 103 019	755 561	1 347 458

